EL ECLESIASTÉS[1].

LECCION I.

Hemos visto que en los Proverbios Salomon se dirigia principalmente á los niños; en el Eclesiastés se dirige á los jóvenes. Muéstrales la vanidad de las cosas de la tierra, su cambio perpétuo, las dificultades que presentan á las explicaciones del hombre, el mismo espectáculo reproduciéndose siempre, la investigacion de los secretos de la naturaleza y de los errores de los hombres erizada de trabajos y peligros, resumiéndose todo en estas tristes palabras: *Labor et afflictio spiritus.*

Verba Ecclesiastæ, filii David, regis Jerusalem.

Vanitas vanitatum, dixit Ecclesiastes: vanitas vanitatum, et omnia vanitas [2].

Generatio præterit, et generatio advenit: terra autem in æternum stat [3].

---

[1] Eclesiastés, *Ecclesiastes*, significa *concionator*, *orador*, *predicador*. El título hebreo *coheleth* tiene el mismo sentido. Salomon se aplica este título porque va, por decirlo así, á predicar sobre la vanidad de las cosas del mundo. En los Proverbios le hemos visto igualmente llamarse *congregans*, en hebreo *agur*, que reune para instruir: este es exactamente el sentido de la palabra Eclesiastés.

[2] Este hebraismo repetido, *vanitas vanitatum*, para expresar una extrema vanidad, tiene no poco de sublime y solemne. No hay verbo; es un arranque del corazon, un grito del alma; no ha precedido ninguna idea preparatoria; la frase misma no tiene ni principio ni fin; y sin embargo se completa admirablemente el sentido por estas palabras: *omnia vanitas*. Es como un rayo de luz salido del seno de la verdad eterna, que hace ver hasta en sus últimas profundidades la nada de las cosas humanas.

[3] Indícase que de todas las vanidades las que conciernen al hombre son las más vanas. *In æternum stat*: queda siempre estable. Mueren unos hombres, y nacen otros para entrar en el lugar de los que murieron; mas la tierra subsiste, y es como una casa de posada, de donde de contínuo salen unos pasajeros y entran otros.

Oritur sol, et occidit [1], et ad locum suum revertitur: ibique renascens [2],

Gyrat per meridiem [3], et flectitur ad aquilonem: lustrans universa in circuitu pergit spiritus [4], et in circulos suos revertitur.

Omnia flumina intrant in mare, et mare non redundat: ad locum, unde exeunt flumina, revertuntur [5], ut iterum fluant.

Cunctæ res difficiles: non potest eas homo explicare sermone [6]. Non saturatur oculus visu, nec auris auditu impletur [7].

Quid est quo fuit? ipsum quod futurum est: quid est quod factum est? ipsum quod faciendum est.

Nihil sub sole novum, nec valet quisquam dicere: Ecce hoc recens est: jam enim præcessit in sæculis, quæ fuerunt ante nos.

---

[1] Y se pone.

[2] En esto se indica el movimiento diurno del sol desde levante á poniente.

[3] Ahora se insinúa ya el movimiento ánuo, que es circular; por esto se dice *gyrat*. La eclíptica, que representa este movimiento, está mitad hácia el sud y mitad hácia el norte: esto indican las palabras, *per meridiem et flectitur ad aquilonem*.

[4] Puede entenderse del sol, que es como el alma del mundo físico vivificándolo todo con su actividad y calor; ó del viento, que yendo y volviendo por todas partes, lleva consigo los vapores y las nubes, y es una imágen de la nada y volubilidad de las cosas del mundo, que aparecen y desaparecen casi á un mismo tiempo.

[5] Por la evaporacion, el rocío, las nieves y las lluvias. Así propiamente nada se cambia en este cambio contínuo: *terra in æternum stat*, como lo ha dicho Salomon. Solo el hombre se va y no vuelve, porque la generacion que sucede no es bajo aspecto alguno la que la precedió.

[6] Salomon reprime aquí la presuncion y la curiosidad de los hombres. Sus palabras no quedan desmentidas por los progresos de la ciencia. Haciéndose retroceder los horizontes científicos se hace retroceder las dificultades, pero nunca se resuelven completamente: las que se resuelven hacen percibir otras en las que antes no se pensaba. Siempre es exacto decir con Montaigne, que no sabemos el todo de nada. Bajo este punto de vista, pues, la ciencia misma es una vanidad.

[7] Preguntadlo sino á los que han corrido el mundo, y han prodigado el oro para verlo y oirlo todo. El hombre necesita

Nec est priorum memoria: sed nec eorum quidem, quæ postea futura sunt, erit recordatio apud eos, qui futuri sunt in novissimo [1].

Ego Ecclesiastes fui rex Israel in Jerusalem.

Et proposui in animo meo quærere et investigare sapienter de omnibus, quæ fiunt sub sole. Hanc occupationem pessimam [2] dedit Deus filiis hominum, ut occuparentur in ea.

Vidi cuncta, quæ fiunt sub sole, et ecce universa vanitas, et afflictio spiritûs [3].

Perversi difficilè corriguntur [4], et stultorum [5] infinitus est numerus.

Locutus sum in corde meo dicens: Ecce magnus effectus sum, et præcessi omnes sapientiâ [6], qui fuerunt ante me in Jerusalem: et mens mea contemplata est multa sapienter, et didici.

---

del infinito: esta necesidad se hace sentir en cierto modo hasta en lo que hay de más frágil en él; los sentidos de la vista y del oido.

[1] Salomon da en este versículo la razon de lo que acaba de decir: la humanidad olvida, y vuelve á aprender con pena lo que ha olvidado. Aquí podemos decir con san Agustin: *non nova, sed novè;* la forma es nueva sí, pero el fondo nó. Entre los antiguos se encuentra ya el gérmen de todas las ciencias; y Adan, sobre todo antes de su caida, sabia más que todas las academias juntas.

[2] Pesima bajo todos los respectos; porque los resultados no valen la pena que uno se toma para alcanzarlos; porque las investigaciones aumentan el deseo de conocer, y este deseo, siempre creciente y siempre menos satisfecho, se hace el tormento del que le encendió en su corazon: finalmente, porque el hombre halla en ella la ocasion de desvanecerse con el humo de su orgullo, y se aleja de Dios. Este es el triste espectáculo que presenta en el dia de hoy lo que se llama el mundo sábio.

[3] Tan impulsado se siente á decirlo, que siempre se le escapa el verbo.

[4] ¡Desgraciados los que contraen una perversidad precoz por medio de los malos hábitos!

[5] Puede uno tener mucha sabiduría segun el mundo, y aun mucho talento, y sin embargo ser lo que la Escritura llama *stultus:* quien no tiene la ciencia de Dios y no está lleno de su espíritu, es un insensato.

[6] Basta atender á lo que hemos visto antes para persuadirnos que no es el orgullo el que hace hablar aquí

Dedique cor meum, ut scirem prudentiam, atque doctrinam, erroresque, et stultitiam [1]: et agnovi quòd [2] in his quoquè esset labor, et afflictio spiritûs:

Eò quòd in multa sapientia multa sit indignatio [3]: et qui addit scientiam, addit et laborem [4].

LECCION II.

Despues de haber manifestado, como hemos visto en la leccion precedente, la vanidad de las cosas terrestres y de la ciencia de las mismas que el hombre puede adquirir, Salomon se vuelve hácia el lujo y los placeres; hace experiencia de las delicias y de la alegría, y tampoco halla en ellas sino vanidad. Rodéase de magníficas obras: palacios, viñas, jardines, vergeles, sotillos, numerosos criados, oro, plata, riquezas de todo género, músicos, vasos magníficos, todo lo emplea, nada se rehusa á sí mismo de todo cuanto sus ojos pueden apetecer; y en todo ello tampoco encuentra otra cosa que vanidad y afliccion de espíritu. Ignórase si Salomon escribió este libro antes ó despues de su caida. El comun sentir de los hebreos, aprobado por S. Jerónimo y seguido por casi todos los Padres griegos y latinos, es que lo escribió antes; y en efecto persuade mucho este sentir el mismo contexto del

---

á Salomon. ¿Por ventura no ha dicho: «Yo soy el más insensato de todos los hombres, y la sabiduría humana no se halla en mi?» Mas ha dicho tambien que tenia á Dios consigo, que Dios residia en él. (Véase la leccion XVIII de los Proverbios 1, 2).

[1] Estudiando lo verdadero se viene en conocimiento de lo falso, así como aprendiendo lo prudente se echa de ver lo que no lo es. *Errores*, está opuesto á *doctrinam*, y *stultitiam* á *prudentiam*.

[2] En latinidad más corriente se suprime el *quòd*, y el verbo determinado va á infinitivo.

[3] Porque se ven muchas cosas que afligen, y uno se siente mucho más afectado por los errores y extravagancias de los hombres.

[4] *Laborem*, pena, pesadumbre; es la misma idea precedente presentada en otros términos segun el genio de la poesía hebraica, que enteramente consagrada á la ciencia de la salvacion y á las alabanzas de Dios, parece haber tomado á pechos inculcar mejor sus sentencias por una repeticion ingeniosa, ó dar como un eco á los gritos de su entusiasmo.

libro, en que se ve que su autor habia vivido en toda la opulencia y regalos del mundo, y que tenia mucha experiencia de todas sus grandezas. Mas desengañado por fin de la vanidad de todas las cosas de la tierra, redujo sus pensamientos á esta sola importantísima doctrina: temamos á Dios, y guardemos sus mandamientos.

Dixi ego in corde meo: Vadam [1], et affluam deliciis, et fruar bonis. Et vidi quòd hoc quoquè esset vanitas.

Risum [2] reputavi errorem: et gaudio dixi [3]: Quid frustra deciperis?

Magnificavi opera mea [4], ædificavi mihi domos, et plantavi vineas,

Feci hortos, et pomaria, et consevi ea cuncti generis arboribus,

Et extruxi mihi piscinas [5] aquarum, ut irrigarem silvam lignorum [6].

Possedi servos et ancillas, multamque familiam [7] habui, armenta quoquè, et magnos ovium greges [8], ultra omnes qui fuerunt ante me in Jerusalem:

Coacervavi mihi argentum, et aurum, et substantias

---

[1] *Vadam*, hebraismo que puede corresponder á nuestro modismo: vamos, sumerjamonos en las delicias, etc.

[2] La risa y lo que la provoca. La segunda parte del versículo explica la primera.

[3] Esta personificacion de la alegría es muy atrevida y vigorosa; todo este versículo es de singular belleza, así como la mayor parte de los que preceden; mas ¿cómo hacer notar todas las bellezas de la Escritura? Antes se contarian las estrellas del cielo, las flores que la primavera hace desarrollar, y las gotas del rocío de la mañana.

[4] Es decir: hice construir magníficas obras.

[5] *Piscinas*, palabra felizmente empleada para indicar que esos depósitos de agua, al propio tiempo que servian para regar, alimentaban peces que los animaban con mil evoluciones.

[6] *Silvam lignorum*, no tanto significa aquí un bosque, cuanto un crecido número de árboles plantados para la recreacion, y que formaban como un bosque.

[7] *Familia*, criados, esclavos, de *famul* por *famulus*, esclavo.

[8] *Armenta*, ganados mayores; *greges*, rebaños de ganado menor.

regum, ac provinciarum [1]: feci mihi cantores, et cantatrices, et delicias filiorum hominum [2], scyphos, et urceos in ministerio [3] ad vina fundenda:

Et supergressus sum opibus omnes, qui ante me fuerunt in Jerusalem: sapientia quoquè perseveravit mecum,

Et omnia, quæ desideraverunt oculi mei, non negavi eis [4]: nec prohibui cor meum, quin omni voluptate [5] frueretur, et oblectaret se in his, quæ præparaveram: et hanc ratus sum partem meam [6], si uterer [7] labore meo.

Cùmque me convertissem ad universa opera, quæ fecerant manus meæ, et ad labores, in quibus frustra sudaveram, vidi in omnibus vanitatem et afflictionem animi, et nihil permanere sub sole [8].

LECCION III.

Sigue la misma materia. Salomon pasa de estos goces exteriores á contemplar la sabiduría, así como los errores y la locura de los hombres. El desaliento se apodera de él cuando considera que todo el fruto de sus trabajos vendrá quizás á parar en manos de un heredero estúpido. Toda la vida le parece llena de dolores y pesadumbres. Es pues lo más prudente usar bien del fruto de su trabajo, sin perderse en tantas investigaciones inútiles, ni amontonar riquezas que Dios hace pasar á otras manos.

Transivi ad contemplandam sapientiam, erroresque

---

[1] David, padre de Salomon, habia vencido á muchos reyes y sojuzgado buen número de provincias que hizo tributarias.

[2] Gracioso hebraismo: los hijos de los hombres por los hombres mismos.

[3] Suple *mensarum*.

[4] Como si dijera: *Nihil eorum, quæ desideraverunt oculi mei, negavi eis.*

[5] Placer lícito, no reprobado por la sabiduría.

[6] *Partem*, mi única felicidad.

[7] Hebraismo: el génio de la lengua latina pediria *uti*.

[8] Esto es, sobre todo, lo que envenena todas las dichas profanas.

et stultitiam (quid est, inquam, homo, ut sequi possit regem Factorem suum [1]?)

Et vidi quòd tantùm præcederet sapientia [2] stultitiam, quantùm differt lux à tenebris.

Rursus detestatus sum omnem industriam meam, quâ sub sole studiosissimè laboravi, habiturus hæredem post me,

Quem ignoro, utrùm sapiens, an stultus futurus sit [3], et dominabitur in laboribus meis, quibus desudavi et sollicitus fui. Et est quidquam tam vanum?

Unde cessavi, renuntiavitque cor meum ultra laborare sub sole.

Quid enim proderit homini de universo labore suo, et afflictione spiritûs, quâ sub sole cruciatus est?

Cuncti dies ejus doloribus et ærumnis pleni sunt, nec per noctem mente requiescit [4]: et hoc nonne vanitas est?

Nonne melius est comedere et bibere, et ostendere [5] animæ suæ bone de laboribus suis [6]? et hoc de manu Dei est [7].

---

[1] Para seguir á Dios en sus caminos misteriosos, y comprender todas sus obras? La verdadera ciencia en vez de hinchar humilla, sobre todo cuando se considera que lo que á ella le cuesta tanta pena profundizar, Dios lo produjo en un solo instante, y como divirtiéndose, en el dia de la creacion; y se quedó recóndito en las profundidades de lo infinito, incomprensiblemente más allá de esas vastas manifestaciones de su poder, en las cuales el genio del hombre se confunde, se apura, se pierde.

[2] La sabiduría que viene de Dios.

[3] Efectivamente necio y muy necio fué el hijo que dejó por heredero; pues por su insensato comportamiento perdió todo el fruto de la sabiduría de su padre.

[4] La tristeza sube con él á la cama, y turba su sueño.

[5] *Ostendere*, dar á conocer (por medio de un moderado disfrute).

[6] No se trata de la vida voluptuosa de los epicúreos, sino de un uso prudente de los bienes recogidos, que indudablemente vale más que la estúpida avaricia de aquellos que amontonan esos bienes, sin permitirse siquiera tocar á ellos por el mero motivo de conservarlos.

[7] Poder vivir del trabajo de sus manos y contentarse con él, es ciertamente un don de Dios.

LECCION IV.

Salomon continúa en manifestar que todo está lleno de vicisitudes é inconstancia. Cada cosa á su tiempo, de suerte que hay cambios crueles que el hombre debe aceptar y sufrir, por doloroso que le sea. Dios ha hecho así el mundo, y todas las disputas del hombre no cambiarán nada en él. Si parece triunfar la injusticia, no por eso hemos de escandalizarnos; puesto que cuando venga el juicio de Dios, cada cosa será puesta en su lugar. Otra vanidad.

Omnia tempus habent, et suis spatiis transeunt universa sub cœlo [1].

Tempus nascendi, et tempus moriendi.

Tempus plantandi, et tempus evellendi quod plantatum est:

Tempus occidendi [2], et tempus sanandi [3].

Tempus destruendi, et tempus ædificandi.

Tempus flendi, et tempus ridendi.

Tempus spargendi lapides [4], et tempus colligendi [5].

Tempus acquirendi, et tempus perdendi [6].

Tempus custodiendi, et tempus abjiciendi.

Tempus scindendi, et tempus consuendi [7].

Tempus tacendi, et tempus loquendi.

Tempus dilectionis, et tempus odii [8].

---

[1] Esta segunda parte del versículo es el desarrollo y la confirmacion de la primera.

[2] O en las guerras justas, ó castigando á los delincuentes.

[3] Despues de la batalla cuando se curan los heridos, ó en las enfermedades.

[4] Cuando se destruye un edificio.

[5] Cuando se quiere construir.

[6] Conviene algunas veces saber perder para ganar, ó sacrificar una parte para salvar el todo; como sucede en las tempestades cuando se arroja al mar una parte del cargamento para aligerar el navío.

[7] Muchas veces se rasga para volver á juntar mejor y lograr el fin propuesto; como se verifica en el arte de sastrería.

[8] Los príncipes deben amar y recompensar á los buenos, aborrecer y castigar á los malos.

Tempus belli, et tempus pacis.

Quid habet amplius homo de labore suo [1]?

Vidi afflictionem, quam dedi Deus filiis hominum, ut distendantur in ea [2].

Cuncta fecit bona in tempore suo [3], et mundum tradidit disputationi eorum, ut non inveniat homo opus, quod operatus est Deus, ab initio usque ad finem [4].

Vidi sub sole in loco judicii impietatem, et in loco justitiæ iniquitatem.

Et dixi in corde meo: Justum et impium judicabit Deus, et tempus omnis rei tunc erit [5].

Considerans reperi et aliam vanitatem sub sole:

Unus est, et secundum non habet [6], non filium, non fratrem, et tamen laborare non cessat, nec satiantur oculis ejus divitiis: nec recogitat, dicens: Cui laboro, et

---

[1] Despues de todo este trabajo que emplee el hombre en hacer y deshacer contínuamente, ¿qué fruto sacará que pueda corresponder á él? Y así ¿de qué sirve tanto afan en la vida por unas cosas que sabemos que muy luego se han de acabar?

[2] Como sobre un instrumento de suplicio, por ejemplo sobre una cruz: es el castigo del pecado.

[3] Todas estas cosas quedan buenas cuando no se altera el órden en que Dios las ha colocado: esto expresa *tempore suo.*

[4] Para hallar ó descubrir verdaderamente la obra de Dios en la creacion, seria menester penetrar todos sus secretos; y esto es lo que el hombre no hará nunca. Un secreto descubierto hace despuntar otros de que antes no se tenia idea; una dificultad resuelta hace nacer otras mayores: es una vasta ilusion, que va retrocediendo siempre á medida de los esfuerzos que hacemos para hacercarnos á ella. Fuera de que, en muchos puntos nada hay cierto: afirmaciones, contradicciones, sistemas, disputas interminables; hé ahí todo lo que se encuentra: *disputationi eorum;* fundamento ruinoso sobre el cual la impiedad se esfuerza vanamente por levantar una nueva Babel contra Dios. Despues de todo, por progresos y esfuerzos que los hombres hagan, no cambiarán nada en el órden del mundo: es preciso que le sufran y se conformen.

[5] Entonces será el tiempo de toda cosa, esto es, en que todo volverá á ocupar su lugar y aparecerá tal cual es.

[6] Esto es, no tiene á nadie consigo, ó que deba sobrevivirle.

fraudo animam meam bonis? In hoc quoquè vanitas est, et afflictio pessima.

Melius est ergo duos [1] esse simul, quàm unum: habent enim emolumentum societatis suæ [2]:

Si unus ceciderit, ab altero fulcietur; væ soli [3]: quia cùm ceciderit, non habet sublevantem se.

LECCION V.

Salomon enseña al jóven, corregido de sus ilusiones, el respeto á Dios y á su providencia, contra la cual debe guardarse mucho de palabras temerarias, aun cuando viere triunfar la injusticia. Vuelve á las riquezas, que no dan la felicidad, ni con su posesion ni con su goce.

Ne temerè quid loquaris, neque cor tuum sit velox ad proferendum sermonem coram Deo. Deus enim in cœlo, et tu super terram [4]: idcirco sint pauci sermones tui [5].

Multas curas sequuntur somnia, et in multis sermonibus invenietur stultitia [6].

Si quid vovisti Deo, ne moreris reddere: displicet enim ei infidelis et stulta promissio.

Multò melius est non vovere, quàm post votum promissa non reddere.

Si videris calumnias egenorum, et violenta judicia,

---

[1] Dos ó muchos.

[2] Ventaja de que se priva el avaro, cuyas riquezas, como no se emplean, no le sirven de nada.

[3] Esto es tan verdadero en lo moral como en lo físico.

[4] Despues de tantas vanidades, el sábio recuerda el pensamiento de Dios: quiere que entremos con respeto en su templo, y que escuchemos con atencion sus inspiraciones y la lectura de su ley.

[5] Si estuviéramos vivamente penetrados de la presencia de Dios, ante cuya inmensa Majestad somos tan poca cosa, apenas sabríamos abrir la boca sino para alabarle y orar.

[6] Este es otro motivo para evitar el hablar mucho. Hay comparacion entre los dos hemistiquios; es decir, que los discursos sin fin hacen extraviar la razon, así como el hallarse excesivamente preocupado hace soñar mucho.

et subverti justitiam in provincia, non mireris super hoc negotio: quia excelso excelsior est alius, et super hos quoquè eminentiores sunt alii [1],

Et insuper universæ terræ rex imperat servienti.

Avarus non implebitur pecuniâ [2]: et qui amat divitias, fructum non capiet ex eis: et hoc ergo vanitas.

Dulcis est somnus operanti, sive parum sive multum comedat: saturitas autem divitis non sinit eum dormire.

Sicut egressus est nudus de utero matris suæ, sic revertetur, et nihil auferet secum de labore suo.

Hoc itaque visum est mihi bonum, ut comedat quis, et bibat, et fruatur lætitiâ ex labore suo, quo laboravit ipse sub sole, numero dierum [3] vitæ suæ, quos dedit ei Deus [4]: et hæc est pars illius.

LECCION VI.

Varias sentencias y reflexiones. El sábio exhorta al jóven á que no espere la vejez para acordarse de Dios.

Quid necesse est homini majora se quærere, cùm ignoret quid conducat sibi [5] in vita sua, numero dierum peregrinationis suæ [6], et tempore quod velut umbra præterit [7]? Aut quis ei poterit indicare quid post eum futurum sub sole sit?

---

[1] Nótese como el *super* rige, ya ablativo, ya acusativo, segun su diferente significacion.

[2] Esto es exacto en dos sentidos: ya porque el avaro no puede comer su dinero, ya tambien porque cuanto más tiene, más quiere; su codicia es insaciable.

[3] *Numero dierum*, durante el tiempo de su vida.

[4] Como ya lo hemos hecho notar, no se trata aquí de una vida de epicúreo, sino del uso moderado de los bienes adquiridos; uso de todo punto preferible á la avaricia, que los posee sin disfrutar de ellos ni dejar disfrutar á los demás.

[5] Lo que le es ventajoso.

[6] Magnífica expresion, que muestra la vida como un destierro ó una peregrinacion, y la pátria más allá del sepulcro.

[7] Nunca se ha expresado mejor la vanidad y la rapidez de la vida.

Melius est nomen bonum [1], quàm unguenta pretiosa; et dies mortis die nativitatis [2].

Melius est ire ad domum luctûs, quàm ad domum convivii: in illa enim finis cunctorum admonetur hominum, et vivens cogitat quid futurum sit.

Melior est ira risu: quia per tristitiam vultûs corrigitur animus delinquentis [3].

Melius est a sapiente corripi, quàm stultorum adulatione decipi:

Quia sicut sonitus spinarum ardentium sub olla [4], sic risus stulti: sed et hoc vanitas.

Non est homo justus in terra, qui faciat bonum, et non peccet [5].

Quia non profertur citò contra malos sententia [6], absque timore ullo filii hominum perpetrant mala.

Attamen peccator ex eo quòd centies facit malum, et per patientiam sustentatur [7], ego cognovi quod

---

[1] La buena fama es como el olor de la virtud; hé aquí porque se compara al perfume precioso.

[2] Es la consecuencia de lo que precede. La muerte es como el sello y la coronacion de la vida de los justos; pone fin al viaje é introduce en la pátria; al paso que al nacer el hombre, su alma, quedando metida entre los lazos del cuerpo, sigue expuesta á una infinidad de peligros.

[3] La segunda parte del versículo explica la primera. Trátase de los que son testigos del pecado, y que lejos de reirse, manifiestan enfado y tristeza; lo cual corrige al pecador.

[4] Las espinas cuando arden al fuego, hacen mucho ruido, y no producen sino humo espeso que ofusca los ojos; así las lisonjas y los aplausos de los necios ciegan á los que les prestan oidos, y solo sirven para encender más y más en ellos el fuego de la concupiscencia y vanidad. Este símil es muy bello y perfectamente presentado. Las sentencias que preceden son de una profundidad y exactitud admirables.

[5] ¿Quién contará pues demasiado con su sabiduría, ó quién se ensoberbecerá?

[6] Esta sentencia se aplaza para el juicio de Dios.

[7] Dios sufre al pecador; le aguarda á penitencia, mas no aprueba sus delitos: es paciente, dice S. Agustin, porque es eterno.

010058

erit bonum timentibus Deum [1], qui verentur faciem ejus [2].

Est et alia vanitas, quæ fit super terram; sunt justi quibus mala proveniunt, quasi opera egerint impiorum: et sunt impii, qui ita securi sunt, quasi justorum facta habeant.

Omnia hæc tractavi in corde meo, ut curiosè intelligerem: Sunt justi atque sapientes, et opera eorum in manu Dei [3]: et tamen nescit homo, utrùm amore an odio dignus sit [4]:

Nescit homo finem suum: sed sicut pisces capiuntur hamo, et sicut aves laqueo comprehenduntur, sic capiuntur homines in tempore malo [5], cùm eis extemplò supervenerit [6].

Ne impiè agas: et noli esse stultus, ne moriaris in tempore non tuo [7].

Aufer iram a corde tuo [8], et amove malitiam [9] a

---

[1] Si Dios es tan bueno para con los pecadores, ¿qué no será para con los justos? Tal es el pensamiento que sugiere á Salomon el espectáculo mismo de la longanimidad con que este gran Dios aguanta á los primeros.

[2] El rostro por la persona; sinécdoque. *Faciem* está aquí oportunísimo, pues siempre estamos en presencia de Dios, y en vano nos esforzaríamos por sustraernos á su vista.

[3] A la dificultad anterior responde el Sábio: Los justos y sus obras estan en las manos de Dios, quien lo recoge todo sin escapársele absolutamente nada de acciones, palabras ni pensamientos; y nada quedará sin recompensa.

[4] Preséntase en seguida otra consideracion que debe disminuir el escándalo ofrecido por el espectáculo de los que aparentemente son justos, y sin embargo son tratados como malos: esta consideracion consiste en que nadie sabe acerca de sí mismo si delante de Dios es digno de amor ó de ódio.

[5] El tiempo malo por excelencia, en la opinion de los hombres, el tiempo de la muerte.

[6] Cada uno pues debe estar preparado y hallarse pronto para la rigurosa cuenta que luego tendrá que dar. Este pensamiento debe consolar á los que ven frustrarse sus proyectos de fortuna sobre la tierra, y espantar á los que se han encumbrado ó enriquecido á fuerza de iniquidades.

[7] No son pocos los que abrevian los dias de su vida viviendo mal.

[8] La impetuosidad de sus pasiones hace al jóven propenso á encolerizarse: hé aquí porque el Sábio le premune contra este peligro.

[9] El pecado.

carne tua. Adolescentia enim et voluptas vana sunt [1].

Memento creatoris tui in diebus juventutis tuæ, antequam veniat tempus afflictionis [2], et appropinquent anni, de quibus dicas: Non mihi placent:

Antequam tenebrescat sol, et lumen, et luna, et stellæ [3], et revertantur nubes post pluviam [4]:

Antequam rumpatur funiculus argenteus [5], et recurrat vitta aurea [6], et conteratur hydria super fontem [7], et confringatur rota [8] super cisternam,

Et revertatur pulvis in terram suam unde erat, et spiritus redeat ad Deum, qui dedit illum [9].

---

[1] La juventud pasa y los placeres con ella; y si estos placeres han sido criminales, no queda otra cosa que el crímen y los remordimientos.

[2] Es decir, la vejez, en que uno se ve asaltado por las enfermedades.

[3] Todas estas cosas parecen oscurecerse para la vejez, que tiene los ojos como velados.

[4] Esto es, antes que la muerte venga tras la ancianidad. Triste cosa son las nubes que vuelven despues de la lluvia; imágen de la muerte que sigue á la vejez.

[5] Esto es, el lazo precioso que une al alma con el cuerpo.

[6] *Vitta aurea*, la bienaventuranza del cielo, la vida futura, que lleva infinitamente más ventaja á la presente que el oro á la plata. *A vitta aurea* unimos la idea de fiesta y de dicha, puesto que la cinta era un adorno comun á todos los orientales. Eran las diademas de los reyes. En los dias de fiesta este adorno de la cabeza estaba más aderezado. La cinta de oro, pues, indica eminentemente un dia festivo. Entre los paganos estaba principalmente reservada á los sacerdotes y á las víctimas. *Recurrat:* todo el cristianismo está en esta palabra, que nos muestra al hombre en un principio unido con Dios, despues privado de este bien inapreciable por el pecado, y finalmente reintegrado en la posesion de este mismo bien por medio de la Redencion.

[7] El cántaro, esto es, el cuerpo: *super fontem*, sobre el manantial de donde salió; es decir, la tierra, á la cual debe volver, y que le ha de arrojar otra vez.

[8] Y se quiebre la garrucha. Cuando esta se hace pedazos, no se puede sacar agua de un pozo. Estas dos últimas imágenes representan igualmente á la muerte: la garrucha es imágen de la vida, y la cisterna lo es del abismo tenebroso del sepulcro.

[9] Este solo versículo vale más que toda la filosofía antigua. La Escritura es una mina inagotable; cada palabra es como una barra de oro, que merece ser pesada aparte.